

كنيسة مار نقولا الانطاكية الارثوذكسية

St. Nicholas Weekly Bulletin

Saint Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website:stnicholas-sf.com

Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

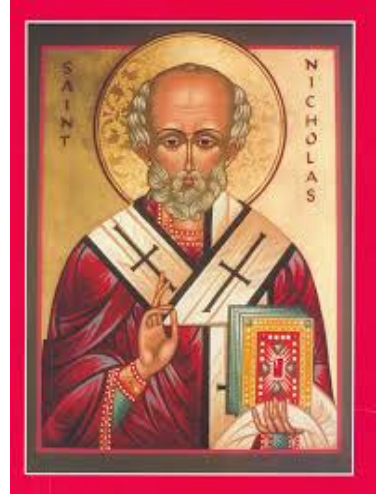
(586) 214-4428- revbaalbaki@yahoo.com

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. Gregory Ofiesh

Rev. Deacon Niphon Sweiss

Sub-Dn. Michel Khoury

Parish Council Chairman: Salim Qaru



Sunday, October 18th , 2015



This Sunday (One-Year) Memorial Service for the servant of God **Jamal Farhat**
Offered by his family. May his memory be eternal!



THE EPISTLE: St. Paul to the Colossians. (4:5-11, 14-18)

Brethren, conduct yourselves wisely toward outsiders, making the most of the time. Let your speech always be gracious, seasoned with salt, so that you may know how you ought to answer everyone. Tychicus will tell you all about my affairs; he is a beloved brother and faithful minister and fellow servant in the Lord. I have sent him to you for this very purpose, that you may know how we are and that he may encourage your hearts, and with him Onesimus, the faithful and beloved brother, who is one of you. They will tell you of everything that has taken place. Aristarchus my fellow prisoner greets you, and Mark the cousin of Barnabas (concerning whom you have received instructions—if he comes to you, receive him), and Jesus who is called Justus. These are the only men of the circumcision among my fellow workers for the kingdom of God, and they have been a comfort to me. Luke the beloved physician and Demas greet you. Give my greetings to the brethren at Laodicea, and to Nympha and the church in her house. And when this letter has been read among you, have it read also in the church of the Laodiceans; and see that you read also the letter from Laodicea. And say to Archippus, “See that you fulfill the ministry which you have received in the Lord.” I, Paul, write this greeting with my own hand. Remember my fetters. Grace be with you. Amen.

الرسالة: كولوسي 4 : 5 – 18 يا اخوة اسلكوا بحكمة من جهة الذين في الخارج مفتدين الوقت وليكن كلامكم كل حين ذا لطف مُصلحاً بملح حتى تعلموا كيف ينبغي لكم ان تجابوا كل واحد جميع احوالي سيُعلمكم بها تيخيكوس الاخ الحبيب والخادم الأمين والعبد معي في الرب، الذي بعثته اليكم لهذا بعينه ليعرف احوالكم ويعزي قلوبكم مع انيسيمس الاخ الأمين الحبيب الذي هو منكم فهما يعلمانكم بالاحوال ههنا يسلم عليكم ارسترخس الاسير ومرقس ابن اخت برنابا الذي اخذتم في حقه توصيات، فاذا قدم اليكم فاقبلوه، ويسوع المسمى يوسف الذين هم من اهل الختان هؤلاء وحدهم معاوني في ملكوت الله وهم قد صاروا لي تعزية يسلم عليكم ابفراس الذي هو منكم وهو عبد للمسيح مجاهد كل حين لأجلكم في الصلوات لكي تثبتوا كاملين تامين في مشيئة الله كلها فاني اشهد له بان له غيرة كثيرة لأجلكم ولأجل الذين في اللاذقية والذين في ايرابولس. يسلم عليكم لوقا الطبيب الحبيب وديماس سلموا على الاخوة الذين في اللاذقية وعلى نمفاس والكنيسة التي في بيته ومتى تليت الرسالة عندكم فاعتنوا بان تتلى في كنيسة اللاذقيين ايضا وأن تتلوا انتم تلك التي من اللاذقية وقولوا لأرخبس تأمل الخدمة التي تسلمتها في الرب حتى تتمها السلام بيدي انا بولس اذكروا قيودي النعمة معكم آمين

THE GOSPEL: St. Luke. (10:16-21)

The Lord said, "He who hears you hears Me, and he who rejects you rejects Me, and he who rejects Me rejects Him who sent Me." The Seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons are subject to us in Thy Name!" And Jesus said to them, "I saw Satan fall like lightning from heaven. Behold, I have given you authority to tread upon serpents and scorpions and over all the power of the enemy; and nothing shall hurt you. Nevertheless do not rejoice in this, that the spirits are subject to you; but rejoice that your names are written in heaven." In that same hour Jesus rejoiced in the spirit and said, "I thank Thee, Father, Lord of heaven and earth, that Thou hast hidden these things from the wise and prudent and revealed them to babes; yea, Father, for such was Thy gracious will."

الإنجيل: لوقا 10 : 16 – 21 قال الرب لتلاميذه : من سمع منكم فقد سمع مني ومن ردلكم فقد ردلني ومن ردلني فقد ردل الذي أرسلني فرجع السبعون بفرح قائلين : يا رب ان الشياطين ايضا تخضع لنا باسمك فقال لهم : اني رأيت الشيطان ساقطا من السماء كالبرق وها انا أعطيتكم سلطانا أن تدوسوا الحيات والعقارب وقوة العدو كلها ولا يضركم شيء ولكن لا تفرحوا بهذا أن الأرواح تخضع لكم بل بالأحرى افرحوا بان اسماءكم كُتبت في السماوات وفي تلك الساعة تهلل يسوع بالروح وقال اعترف لك يا أبت رب السماء والارض لأنك أخفيت هذه عن الحكماء والعقلاء وكشفتها للأطفال نعم يا أبت لأنك هكذا ارتضيت

Holy Bread of oblation offered by:

St. Nicholas church for the good health of those who have celebrated their birthdays this week of October:
Mourice Kari, Khalil Dabeet, George Asfour, Ramzy Halteh, Renee Khoury, Rana Martha-Jones, Samer Theodossy. Happy Birthdays. Many Years!

Announcement

- ❖ Youth meeting will take place on Wednesday Oct 21st 2015 at 7:00 pm at Nisreen Shnoudi's House.
Address: 2460 Olympic Drive South San Francisco, CA 94080.
Looking forward to seeing everyone! As usual, all are welcome so if you're a first time attendee, don't be shy. Also, please feel free to invite your friends.

Youth Month:

October is Youth Month in the Antiochian Archdiocese
October is here and we are now at the start of Youth Month across our Antiochian Archdiocese.
During the month of October we give our teens more opportunities to serve in Church:

- Reading the Epistles
- Taking the Collections
- Ushering in Church
- Sponsoring the Coffee Hours
- Chanting
- Singing in the Choir
- Among other activities in serving in the parish

Fashion Show

: Save the date: November 1st our annual fashion show at St. Nicholas Banquet hall @ 1:30 p.m. Donation: \$50. It is a family event. All men are welcome.



لماذا نطلب شفاعة القديسين؟ - الرد على رفض شفاعة القديسين عن كتاب سألتني فأجبتك د. عدنان طرابلسي

لماذا نطلب شفاعة القديسين؟ أ لم يوص المسيح أن نصلي لله فقط و ليس للقديسين؟ هل يستطيع القديسون أن يسمعون صلواتنا و يستجيبوا لها وهم أموات؟ هل يوجد مخلص آخر سوى المسيح؟ ولماذا نحتاج إلي وسطاء بيننا وبين المسيح؟ هل يوجد شفاعة للقديسين؟ هذه سؤال تقليدي لجميع البروتستانت تقريباً ولسواهم، ممن لا يعرفون الكتاب المقدس والكنيسة حق المعرفة، وبخاصة أن مفهوم شفاعة القديسين قد تلوث بالاعتقادات الشعبية والخرافات على مدى العصور. لنحاول الإجابة عليها باختصار، ذاكرين بعض الأمثلة الكتابية لا كلها، معتمدين قدر الإمكان على الكتاب المقدس لكي تصل الإجابة إلى أكبر عدد ممكن من القراء.

في لوقا 20: 37-38 يُظهر الرب يسوع أن [إبراهيم](#) واسحق ويعقوب هم أحياء عند الله ولسبوا أمواتاً، لأن الله "ليس إله أموات بل إله أحياء، لأن الجميع عنده أحياء". ومثل الغني ولعازر (لو 16: 19-31) يُظهر الغني لم ينس إخوته حتى بعد موته. وفي تجلي الرب على الجبل (متى 17: 1-9) يظهر أن موسى لم يكن مائتاً كما نفهم الموت بل كان حياً ويتحدث إلى يسوع. وفي رسالة بولس إلى أهل فيلبلي 1: 23-24 يقول: " لي اشتها أن انطلق وأكون مع المسيح ذاك أفضل جداً. 24 ولكن أن أبقى في الجسد ألزم من أجلكم ". فلو كان الإنسان بعد موته يدخل في حالة غير واعية مثل الرقاد أو النوم، لما فضل بولس أن يموت و"ينام" و"يصير" غير واعٍ، بل حتماً لكان قد فضل أن يظل حياً في شركة واعية مع المسيح. وفي سفر الرؤيا رأي يوحنا أربعة وعشرين شيخاً "يخرون ... ويسجدون للحى إلى الأبد" (رؤ 4: 10-4). هؤلاء الشيوخ هم الذين قد اشتراهم الخروف بدمه من كل قبيلة ولسان وشعب وأمة (رؤ 5: 9). لهذا فهؤلاء الشيوخ ليسوا ملائكة بل بشرأ قديسين، يقدمون بخوراً الذي هو صلوات القديسين (رؤ 5: 8). أيضاً رأي يوحنا "نفوس الذين قتلوا من أجل كلمة الله ومن أجل الشهادة التي كانت عندهم" (رؤ 6: 9). فهل كانت هذه النفوس في حالة رقاد وغير واعية؟ طبعاً لا. لأن النص يقول: " و صرخوا بصوت عظيم قائلين حتى متى أيها السيد القديس والحق لا تقضي وتنقم لدماننا من الساكنين على الأرض؟ " (رؤ 6: 10). لكن يوحنا يضيف: "وإذا جمع كثير لم يستطع أحد أن يعده من كل الأمم والقبائل والشعوب والألسنة واقفون أمام العرش... وهم يصرخون قائلين: الخلاص لإلهنا الجالس على العرش وللخروف ... أمين. البركة والمجد والحكمة والشكر ... لإلهنا إلى أبد الأبد" (رؤ 7: 9-11). هذا الجمع الكثير "هم الذين أتوا من الضيقة العظيمة وقد غسلوا ثيابهم وبيّضوا ثيابهم بدم الخروف. من أجل ذلك هم أمام عرش الله ويخدمونه نهاراً وليلاً في هيكله والجالس على العرش يحلّ فوقهم" (رؤ 7: 14-15). إذاً كل القديسين الرافدين في المسيح هم "أمام عرش الله"، أحياء، يسجدون له ويصرخون له، ولا ينسون الذين على الأرض" (رؤ 6: 10). أين هي صلوات القديسين هنا؟ إنها مقدمة من ملاك مع البخور "على مذبح الذهب الذي أمام العرش" (رؤ 8: 3-4). لاحظ هنا الليتورجيا الكنسية في السماء والليتورجيا المقامة على الأرض هنا هي جزء منها!

لكن المعارضون يقولون: إن القديس بولس يتكلم عن الموتى كراقدين (اتس4: 13)، وبالتالي لا يستطيع الراقدون أن يسمعوننا. في النص المكتسب هنا يتحدث بولس إلى الذين فقدوا أحداً بالموت لكي يعزيهم لكي لا يحزنوا كالباقين الذين لا رجاء لهم (اتس4: 13). فالموتى بالنسبة لنا نحن الأحياء هنا يبجون راقدين، لا حياة فيهم، ولا يسمعون ولا يتحركون. هذا بالنسبة للناحية الجسدية، لكنهم أحياء روحياً عند الله. كيف نعرف أنهم أحياء عند الله؟ بالإضافة إلى ما سبق لتأمل النقاط التالية: يقول يسوع: "أنا هو القيامة والحياة. من آمن بي وإن مات فسيحيا" (يو11: 25). "... بل قد انتقل من الموت إلى الحياة" (يو5: 24). والرقاد هو النوم كما فهمه الرسل لما قال لهم يسوع إن لعازر رقد. وبما أن روحه ستعود إليه مثل ابنة يايروس (لو8: 55). فالموت هنا رقاد لأن لعازر سيقوم. فهو حي لم يمت.

لكن إن كان الله إله أحياء لا إله أموات، فكيف يموت من آمن بالمسيح؟ من الواضح هنا أن الموت ليس بعد موتاً. كل المسيحيين سيموتون جسدياً. لكنهم لا يموتون روحياً. فالموت يفصلهم جسدياً عن الأحياء هنا ولكنه لا يفصلهم روحياً عن الله. الخطيئة وحدها تفصلنا عن الله. أيضاً بما أن كل المسيحيين هم أعضاء في الكنيسة، جسد المسيح الواحد، إذ، "لا موت ولا حياة.. نقدر أن تفصلنا عن محبة الله" (رو8: 38-39). وبما "أن المحبة لا تسقط أبداً" (1كور13: 8)، فلا توجد قوة للموت علينا. فالمسيح قد قهر الموت بموته.

السؤال هنا: حتى لو كان الراقدون بالمسيح أحياء عند الله، فعلى أي أساس نصلي إلى القديسين طالبيين شفاعتهم؟ يقول القديس بولس: "فاطلب أول كل شيء أن تقام طلبات وصلوات وابتهاالات وتشكرات لأجل جميع الناس" (1تيمو2: 1). إذاً كان بولس يطلب من كل المسيحيين أن يصلوا لأجل جميع الناس، فكم بالأحرى أن يطلب من القديسين الذين سبقونا، خاصة أنهم أقرب إلى المسيح كما يشهد القديس بولس عن نفسه (فيلبي1: 23-24). فالموت لا يفصلنا عن الراقدين وعن المسيح كما وجدنا. وقد رأينا مع القديس يوحنا اللاهوتي كيف تقدم صلوات القديسين مع البخور أمام عرش الرب في السماء (رؤ8: 3 و5: 8). لهذا إذا طلبنا من القديسين أن يصلوا من أجلنا فإننا نحقق وصية الرسول (1تيمو2: 1)، ونحن على ثقة بأن المسيح سيسمع هذه الصلوات لأنها مقدمة أمام عرشه السماوي (رؤ8: 3).

هنا قد يقول المعارضون: ألم يقل الكتاب: "لأنه يوجد إله واحد ووسيط واحد بين الله والناس الإنسان يسوع المسيح" (1تيمو2: 5). لماذا نطلب وسيطاً آخر ولدينا وساطة يسوع؟ ونحن نسأل بدورنا: ماذا يعني بولس هنا بكلمة "وسيط"؟ إنه لا يتكلم عن وساطة الصلاة، بل عن المصالحة بين الإنسان الساقط والله بيسوع المسيح الذي وهو الله قد صار إنساناً ليتم هذه المصالحة. لو كان بولس يقصد أنه لا يوجد شفيع بالصلاة سوى يسوع فلماذا يطلب أن تقام صلوات لأجل جميع الناس (1تيمو2: 5)؟ لماذا يطلب بولس مني أن أصلي للآخرين؟ ألا يستطيع الآخرون أن يصلوا من أجل أنفسهم؟ طبعاً يستطيعون، ولكن الله يريدنا أن نكون لحمة واحدة بالصلاة، لهذا نطلب من القديسين، الأحياء والذين سبقونا أن يصلوا من أجلنا. وفي الحقيقة فالذين هم في السماء يستطيعون أن يصلوا لنا أكثر بدون انقطاع.

لكن لماذا يجب أن نطلب شفاعة القديسين وأن يصلوا من أجلي؟ ألا يقول الكتاب إن المسيح وحده هو المخلص، وبالتالي لماذا لا أصلي له وحده، لأنه سيسمعني حتماً؟ أنا سأوجه هذا السؤال لبولس نفسه، وأسأل، لماذا يا بولس تريدني أن أصلي لأجل جميع الناس (1تيمو2: 5)؟ ألا يستطيع الناس أن يصلوا لأجل أنفسهم؟

أولاً بالطبع إن المسيح هو المخلص وحده. لكننا لا يمكننا أن نهمل شركة القديسين وشفاعتهم، لأن المسيح نفسه يريدنا أن نفعل هذا. فالمسيح من جهة هو المخلص، لكن الكتاب يقول:

المسيحي يخلص أيضاً (يع5: 20؛ يهو22: 23)؛ القديس بولس يخلص (رو11: 14)؛ الكرازة تخلص (1كور1: 21؛ 1تيمو4: 16)؛ المعمودية تخلص (1بط3: 21)؛ الصلاة تخلص (يع5: 15)؛ الملائكة تخلص (أشعيا63: 9).

كيف يخلص هؤلاء جميعاً؟ أبقتهم؟ أم بتقواهم؟ بالطبع بالمسيح، وفي المسيح ومع المسيح، وبدون المسيح لا يوجد خلاص. بالطريقة نفسها تخلصنا صلوات القديسين بالمسيح فقط، لأن المسيح نفسه قال: "إن ثبتم في وثبت كلامي فيكم تطلبون ما تريدون فيكون لكم" (يو15: 7). أي إذا طلب القديسون من أجلنا في الصلاة إلى الرب سيستجيب الرب لهم. إذا شفاعة القديسين لنا تحقق وصية الرب أن نحب بعضنا بعضاً (يو15: 12)، وأن نصلي معاً (متى18: 19؛ 1تيمو2: 1؛ كولوسي4: 2-4؛ أفسس6: 18). فلا أحد يخلص وحيداً في الأرثوذكسية. لأننا كلنا جسد واحد، إيمان واحد، وصلاة واحدة، ولا أحد يكمل بدون الآخرين (عبرانيين11: 39-40). إن الإيمان بالمسيح يقودنا إلى المعمودية فنصير أعضاء في جسد المسيح، الكنيسة، فنصلي من جهة إلى الله، ومن جهة أخرى نطلب من المسيحيين على الأرض وفي السماء، أن يصلوا من أجلنا (أن يتشفعوا) إلى المسيح في خلاص نفوسنا. هكذا نحقق كوننا واحداً في المسيح كما طلب المسيح نفسه إلى الله الأب (يوحنا17: 21).. من جهة أخرى لا يمكن أن تكون شفاعة القديسين حجة لإهمالنا وتقاعسنا في حياة الإيمان والصلاة. لأن صلوات الآخرين لن تفيدنا في هذه الحالة.

THE MICHAEL LAW FIRM

ISSA J. MICHAEL, Esq.

Trial Attorney since 1996

(415) 447-2833

issa@michaellawsf.com

St. Nicholas Orthodox Church
5200 Diamond Heights Blvd
San Francisco, CA 94131

REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS
PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- › Auto Accidents
 - › Pedestrians
 - › Bicycles
 - › Motorcycles
 - › Taxi
 - › Buses
 - › Trucking
 - › Airplane & Train Crashes
 - › Construction Site Accidents
 - › Explosions, Fires & Burns
 - › Product Defects
 - › Defective Medical Devices & Drugs
 - › Medical Malpractice
 - › Elderly Abuse
 - › Falls (Slip & Trip)
 - › Dog Attacks
 - › Assault/Battery & Homicides
- Millions of dollars recovered for clients.
 - No fees unless recovery.
 - San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
 - Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.



**PASSION, SENSITIVITY &
ZEALOUS ADVOCACY**

www.MichaelLawSF.com

THE MICHAEL LAW FIRM

PERSONAL
INJURY

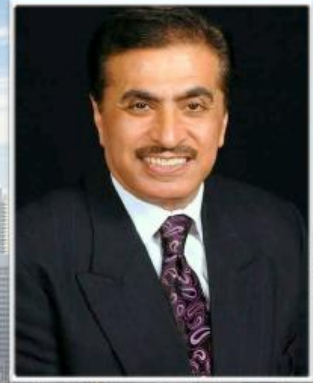


WRONGFUL
DEATH

TRIAL LAWYERS

REXSI
REAL ESTATE

ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA



JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Looking to...

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

We are here to help you!
CALL ON US

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate

St. John of San Francisco Orthodox Academy

Christian Hearts • Classical Minds • Community Spirits

**ENROLLMENT
NOW OPEN FOR
2014-2015**



We Are:

**Pan-Orthodox
K-12 and Fully Accredited**

We Provide:

A Loving Orthodox Environment
College Preparatory Classical Curriculum
5:1 Student to Teacher Ratio
Dedicated and Qualified Teaching Staff
Hot Lunch Program
Convenient San Francisco Location

CALL TO SCHEDULE A VISIT TODAY!

**Offering a Quality K-12
Education in a Loving
Orthodox Environment**

The mission of St. John's Academy is to bring the light of Christ to our community through providing an education that unites intellectual, spiritual, and cultural growth.

The Academy is a pan-Orthodox institution which represents the diversity of Orthodoxy in America. We welcome students from all ethnic backgrounds.

St. John of San Francisco Orthodox Academy
8210 Geary Boulevard San Francisco, CA 94121
Administration (415) 221-3484
information@stjohnsacademysf.org - www.stjohnsacademysf.org

The Saint John of San Francisco Orthodox Academy
"Enriching Minds • Inspiring Hearts • Empowering Souls"

Maheer Aljada Hair Salon
753-Kains Ave. Mills Park Shopping Center
San Bruno CA 94066
(415) 424-5353

St. Nicholas Banquet Room

5200 Diamond Heights Blvd.
San Francisco, CA 94131



Come visit us for Weddings, Baptisms,
Birthdays, Anniversaries & All Other Occasions

*We are located in the heart of San Francisco
Please call us to make an appointment at (415) 648-5200.*

